



Gunnar Ekelöf

1968-1907

وهرگيراني له سويدييهوه

رزگار شيخاني

rizgar_shekani@yahoo.se

ديوان

له سهر ميري ئيمگيون*

بؤ يادي Angelos Sikelianós

"دگينيس" ي گه وره ترين "ئاكره يي" مردووه
 "ئيو دو كيا" ي ره سه نزاده ي جه نگاوه ري گيانفيداش
 به سهر سينه ي ئه ودا كه وتووه.
 ئه دي كئ ئيستا له مبه ره ي فوراته وه
 دژي "ئينو كا" سه كان و
 سوپايان ببينه وه؟
 باشتره له جزووري ئه و خوايه ي كه نييه
 له دين وه ريگه ريت،
 باشتره به نه يني
 ئه و پاكيژه يه بپه رستيت كه هه يه ،
 ته و قه كردن له گه ل عاره ب و
 ئه سپ به ديار ي وه رگرتن
 له په يمان ي "لوگوت" باشتره.

ئه و، پاكيژه كه هه ر ديت بؤ لات
 به جل و به رگي شو ره كچي كه وه ديت
 هه ست ناكه ي باسكه كان ي ليت ئالون.

* قه سيده يه كي دريژه ي دوو به شه، هه ره به شه ي بيست و نو شيعره. سالي 1965 نووسراوه. باسي چاره نووسي ميريكي كورد ده كا له سه رده مي بيژه نتينييه كان. له ماوه ي جه ند مانگيكا چاپده كري.

Digenis Akritis ديگينيس ئاكره يي.

داستانكي شيعري بيژه نتينييه. دوو به شه، له هي به كه مدا ئه ميريكي عاره ب كچي ژه نه راليكي بيژه نتيني ده رفيني. لئ بوئه وه ي دلي كچه كه وه رگري، ناچارده كري له دين وه ريگه ري و بچيته ناو بيژه نتينييه كان. به شي دووه مي داستانه كه باسي "باسيلوس" ي كوربان ده كا. له بهر ره چه له كي كه دوو ره گه و له بهر ئه وه يش كه سنوري روژه له لاتي له په لامار و هيرشي دوژمن پاراست، نازناوي "دگينيسي ئاكره يي" يان پتبه خشي. شاكاره كه، سه ره تا گيرانه وه به و پاشان ورده ورده فه زا به كي رومانسي وه رده گري.

Akra-Akrit ئاكره

وشه يه كي گريكييه، واته: دؤندي چيا، به رزايي چيا، ئامازه يشه بو ئه و ميره چيا شينانه ي كه سنوره كان ي ئيمپراتوري بيژه نتينيان ده پاراست.

Eudokia ئیودوکیا:

سالی 438 له دایک بووه و سالی 471 مردووه. کچی "فالهنتینانوس" ی سییه می قهیسهری رومه کان بوو. سالی 455 که "گیسیرک" ی پاشای فهدالییه کان، رومی تالانکرد، ئیودوکیا و دایک و خوشکیشی دهر فیتی و سالی پاشتر ئیودوکیا و هونیریک ی کوری گیسیریک، دهن به زن و میرد. کوریکیان بوو و ناویان نا هیلدیریک. سالی 471 ئیودوکیا هلدی و له ئورشه لیم جینشین دهیت. پاشان هیکدیرک ی کوری ئیودوکیا دهیتته پاشای فهدالییه کان.

Logothe

لۆگوت: وشه یه کی گرئیکیه. بیزهنتینییه کان له قوستهنتینییه به سهروکی وهزارهته کانیان دهوت.

Eunuck ئینوک

وشه یه کی لاتینییه. به گرئیکیش ههروای پیده لئن. واته خه ساو، نیره موک. ئاماژه یه بو گه مالی کۆشکی قهیسهر. له ئهنتیک و شارستانییه کۆنه کاند، رۆلی گرنگیان هه بووه. قه شه، مجبور و گه مالی قهیسهر بوون. له سهرده می بیزهنتینی و عوسمانییه کانیشدا، له بهرته وهی باوه رینکراوی ناومال بوون، ده میان له سیاست و ئیداره ی ولایتیش ده دا.